

تحليل وصفى عن أحداث الكلام الإلوكوسية الإكسرسييفية  
فى سورة يوسف فى القرآن الكريم

بحث جامعى

الإسم : نور لىلى رخموتى  
رقم القيد : ٩٩٣١٠٤٧٤



شعبة اللغة العربية وآبها  
كلية الإنسان و الثقافة  
الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٠٥

تحليل وصفي عن أحداث الكلام الإلوكوسية الإكسرسيئية  
فى سورة يوسف فى القرآن الكرىم

تحت الإشراف: الدكتور اندوس عبد الحارس الماجستر

إعداد:

نور لىلى رءموتى

رقم القىء: ٩٩٣١٠٤٧٤



شعبة اللغة العربية وأءبها

كلية الإءسانىة والثقافة

الجامعة الإءلامىة الحكومىة بمالانء

٢٠٠٥

# تحليل وصفى عن أحداث الكلام الإلوكوسية الإكسرسييفية فى سورة يوسف فى القرآن

بحث جامعي

قدمته الباحثة لإستيفاء أحد الشروط اللازمة للقبول على

اشتراك الوظيفة النهائية لدجة سرجانا (SI)

فى كلية الإنسانية و الثقافة

إعداد:

نور لىلى رحموتى

رقم القيد: ٩٩٣١٠٤٧٤

كلية الإنسانية و الثقافة  
شعبة اللغة العربية و أدبها  
الجامعة الإسلامية الحكومية  
٢٠٠٥

وزارة الشؤون الدينية  
الجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج

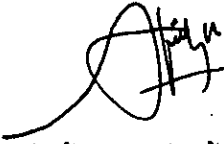
تقرير المشرف

بعد الإطلاع وإدخال بعض التعديلات اللازمة على البحث الذي  
قدمته:

الطالبة : نور ليلي رحموتى  
رقم القيد : ٩٩٣١٠٤٧٤  
الشعبة : اللغة العربية وأدبها  
موضوع البحث : تحليل الوصف عن أحداث الكلام الإلوكوسية  
الإكسرسيئية فى سورة يوسف فى القرآن

قرر المشرف بأن هذا البحث صالح لتقدم به للإمتحان

المشرف



الدكتور اندوس عبد الحاريس الماجيستر

وزارة الشؤون الدينية  
شعبة اللغة العربية وآدبها  
الجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج

تقرير لجنة المناقشة

أجريت المناقشة على البحث الجامعي الذي كتبتة:

الطالبة : نورليلي رحموتي

رقم القيد : ٩٩٣١٠٤٧٤

الشعبة : اللغة العربية وآدبها

موضوع البحث: تحليل وصفي عن أحداث الكلام الإلوكوسية  
الإكسر سينقيتي سورة يوسف في القرآن الكريم  
قررت لجنة المناقشة بنجاحها واستحقاقها على درجة سرجانا في  
شعبة اللغة العربية وآدبها وتستحق أن تواصل دراستها إلى م اهو أعلى  
من هذه المرحلة

مجلس المناقشين:

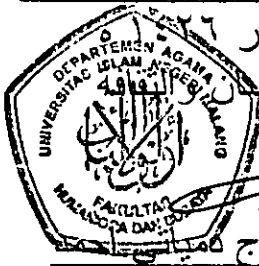
١. الدكتور اندوس الحاج خمزوي

٢. الدكتور اندوس أحمد مزكي

٣. الدكتور اندوس عبد الحارس الماجستر

(.....)  
(.....)  
(.....)

تحريره بمالانج: ١٣ أبريل ٢٠٠٥ م



٤ صفر ١٤٢٦  
عميدة كلية الإنسان

الدكتور اندوس الحاج خمزوي

رقم التوظيف: ١٥٠.٠٧٢.٠٣٥

وزارة الشؤون الدينية

## الجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج

استلمت كلية الإنسان والثقافة البحث الجامعي الذي كتبه:

الطالبة : نور ليلي رحموتي

رقم القيد : ٩٩٣١٠٤٧٤

الشعبة : اللغة العربية وآدبها

موضوع البحث: تحليل وصفي عن أحداث الكلام الإلوكوسية

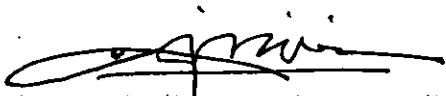
الإكسرسييفية في سورة يوسف في القرآن الكريم

لإتمام دراستها وللحصول على درجة سرجانافي شعبة اللغة

العربية لعام الدراسي ٢٠٠٥-٢٠٠٦م

تحرير ابمالانج، في ... أبريل ٢٠٠٥ م

عميدة كلية الإنسان والثقافة

  
الدكتور انتوس الحاج بمياتي أحمد

رقم التوظيف: ١٥٠٠٣٥٠٧٢

الشَّعَارُ

اللَّهُ أَنْزَلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُتَشَابِهًا مَثَانِي...

الزمر: ٢٣

## الإهداء

أقدم هذا التأليف البسيط خالصا

إلى والدي العزيز مزين عارفين (المرحوم) الذي بذل بهذه مالا  
ونفسا لولده

والى والدتي العزيزة مسعودة التي أفاضت محبتها عني، وأنا  
على الإشتياقها

والى زوجي المحبوب الذي يرافقتني في الحزن والسرور  
والى إخواني المحبوبين الذين قد ساعدوني على كل الأمور  
والى جميع المشايخ والمشرفين الذي يعلموني الصبر والجهد

جزاكم الله ورضوانه عليكم



## كلمة الشكور والتقدير

بسم الله والحمد لله، سبحانك لاعلم لنا إلا ما علمتنا إنك أنت العليم الحكيم ولا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم.

وبعد... ومما يسر الباحثة بتمام هذا البحث الجامعي بعون الله تعالى العليم القدير وهو المستعان وإليه التكلان. وهو الذي وهب للباحثة العزيمة والهمة العالية لإكماله وإتمامه، حتى يتمكن من إعداده على شكله وصورة بسيطة في يدكم الآن.

إكراما وشكرا موفورا وتقدير قدمة الباحثة على والذي روي وحياتي الذين يربيان في حنانهما ويحتاني على التقدم لنيل أمل وتفاؤل لمواجهة الحياة المائلة من التحديات فجازاهم الله أحسن الجزاء في الدنيا والأخرة. وكذلك على جزيل الشكر لإخواني النبلاء الذين يوقدون نارالجهد والهمة في قلبي بسماحة صدورهم وخلوص قلوبهم كل آن وحين.

لاقربان للثناء والجزاء إلا تقدم شكرى وتحيتى تحية هنيئة من عميق قلبي إلى كل من ساهم في هذا البحث زمن شارك في التدقيق والمراجعة وتحقيق المراجع والتتصيد.

وإلى كل من زودنى مشكورا بأرائه وتوجيهاته وجميع زملائي الذين يساعدون مساعدة نافعة وقدم الباحثة الشكر خاصة لحضرة:

١. البروفيسور الدكتور إمام سفرايوغوا كرئيس الجامعة الإسلامية الحكومية
٢. فضيلة الدكتور اندوس دمياتي أحمادين كعميدة كلية الإنسانية و الثقافية
٣. وفضيلة الدكتور اندوس ولدانا وركاديناتا كرئيس شعبة اللغة العربية وأدبها
٤. فضيلة الأستاذ الدكتور اندوس عبد الحاريس الماجيستر وهو بصيفته مشرفا الوافي على توجيهاته القيمة وإرشادته الوافرة في كتابة هذا البحث الجامعي
٥. جميع الأساتيد بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج الذين كانوا يساعدون الباحثة لحصول العلوم المفيدة في المستقبل
٦. كل من يساعدونني في إتمام دراستي وكتابة هذا البحث حتى النهاية الذين لا يمكن أن أذكر أسمائهم واحدا فواحدا  
لاقول يجدر لي بالتقديم إلا قول الشكور الجزيل فحسبي أن أدعو لهم الله الجبار والوهاب على أن يجزيهم بأحسن ما عملوا ويزيدهم فيما عملوا. نسأل الله التوفيق والسداد.

الباحثة

نور ليلي رحموتي

## ملخص البحث

رحموتى، نور ليلي. ٢٠٠٥ تحليل الوصف عن أحداث الكلام الإلوكوسية الإكسرسييفية فى سورة يوسف فى القرآن الكريم، بحث جامعى كلية الإنسان والثقافة، شعبة اللغة العربية وأدبها بالجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج، رعاية الأستاذ الدكتور اندوس عبد الحاريس الماجستير.

رئيسة للكلمة: أحداث الكلام، الإلوكوسية، الإكسرسييفية

تحاول فى هذا البحث الجامعى عن الأحداث الكلامية بتحليل نقدي من حيث تحدد بالأية عن محاوره يوسف وغيره فحسب. بناء على ذلك، أن القضية الأساسية فى موضوع هذا البحث الجامعى هو لتعريف نوع من أحداث الكلام الإلوكوسية الإكسرسييفية المستخدمة فى قصة يوسف، ولتعرف الصيغة من أحداث الكلام الإلوكوسية الإكسرسييفية المستخدمة فى قصة يوسف

أما المنهج المستعمل فى هذا البحث الجامعى هو البحث الوصفية، وطريقة جمع المواد بطريقة الوثائقية. وأخذت الباحثة المصادر الرئيسية من سورة يوسف فى القرآن الكريم، و المصادر الثانوية أخذتها من كتب اللغوى الإجتماعية وكتب التفسير و الكتب الأخرى المتعلقة بهذه الدراسة ثم تحللها بطريقة التحليل المضمونى ليحصل على أحسن الغاية المنسودة أما نتائج فى هذى البحث هي أن النوع أحداث الكلام الإلوكوسية الإكسرسييفية فى سورة يوسف فى القرآن الكريم المترکز إلى كلام يوسف تحتوى على ثلاثة أنواع. أولاً نوع الأمر وذلك فى آية ٤٢، و ٥٠، و ٦٢، و ٨١، و ٩٣، و ٩٩، الثانى نوع الإذن وذلك فى آية: ٩٣، و ٩٩، والثالث نوع العهد وهو فى آية ٥٠. ولاتجد فيه نوع المساواة. أما صيغة أحداث الكلام الإلوكوسية الإكسرسييفية تجد فيه أن أحداث الكلام مباشرة استعماله أكثر من أحداث الكلام بغير المباشرة وهي فى آية ٥٥، و ٩٣.

## المحتويات

أ	موضوع البحث	.....
ج	تقرير المشريف	.....
د	تقرير المناقشة	.....
هـ	أستلام مدير الجامعة	.....
و	الشعار	.....
ز	الإهداء	.....
ذ	كلمة الشكر والتقدير	.....
ي	ملخص البحث	.....
١	محتويات البحث	.....
١	الباب الأول: مقدمة	.....
١	أ. خلفية البحث	.....
٤	ب. مشكلات البحث	.....
٤	ج. أهداف البحث	.....
٤	د. تحديد البحث	.....
٥	هـ. فوائد البحث	.....
٦	و. الدراسة السابقة	.....
١٠	ز. منهج البحث	.....
١٠	١. نوع البحث	.....
١٠	٢. مصادر البيانات	.....
١١	٣. جمع البيانات	.....
١١	٤. تحليل البيانات	.....
١٢	خ. هيكل البحث	.....
١٤	الباب الثاني: بحث النظري	.....

- أ. تعريف أحداث الكلام ..... ١٤
- ب. أنواع أحداث الكلام ..... ١٥
- ج. أحداث الكلام الإلوكوسية ..... ١٥
١. أحداث الكلام الإلوكوسية من جهة المتكلم .... ١٨
٢. أحداث الكلام الإلوكوسية من جهة المخاطب ..... ١٨
٣. أحداث الكلام من جهة المتكلم والمخاطب .... ١٩
- د. أحداث الكلام الإلوكوسية الإكسرسييفية ..... ٢٠
- هـ. نماذج عن وظيفة أحداث الكلام الإلوكوسية الإكسر  
سييفية ..... ٢٢
١. أنواع أحداث الكلام الإلوكوسية إكسرسييفية ..... ٢٢
٢. صيغة أحداث الكلام الإلوكوسية  
الإكسرسييفية ..... ٢٤
- الباب الثالث: تحليل البيانات ..... ٢٧
- أ. أنواع أحداث الكلام الإكسرسييفية فى سورة  
يوسف ..... ٢٧
- ب. الصيغة من أحداث الكلام الإكسرسييفية فى سورة  
يوسف ..... ٣٥
- الباب الرابع: الخلاصة والإقتراحات ..... ٣٩
- أ. الخلاصة ..... ٣٩
- ب. الإقتراحات ..... ٤٠
- المراجع

والأمور المهمة في تفسير المحادثة هي بالفرجمتيك (pragmatic) أي استخدام اللغة الذي يدل على الحقيقة. والفكرة المتعلقة معنى المحادثة هي السياق. وهو فكرة الأحداث الكلام (speech act) تبدأ من الحقيقة، إن تكلم المرء يتبع عادة بكلمة يحتمل على عملية (perform act) مختلفة. ينقسم أوستين (Austin) فرفورماتيق (performatic) إلى ١. لوكوسي وهو يتكلم الكلمة بمعنى المتعينة (اللغوية) ٢. إلوكوسي (ilokusi) وهو أحداث الكلام يفهم معناه بالمخاطب ٣. فرلوكوسي (perlokusi) وهو أحداث الكلام المتعلقة بكلام غيره (نوركيانطورو. ١٩٩٥ : ٣١٧).

أحداث الكلام إلوكوسي يشتمل على ١. فرديكتيف (verdiktif) إكسرسييف (ekpositif) ٣. إكسيوسيتيف (eksertitif) كوميسف و ٥ . بهاتيتيف (behatitif) (أوستين. ١٩٦٢ : ١٥١) يتركز هذا البحث إلى متكلم والمخاطب. تعيين التركيز هذا الكلام لأن مكان المتكلم في حوادث الكلام يتغير إلى المخاطب والعكس.

اعتمادا على نظرية أوستين Austin، فكانت أحداث الكلام الإلوكوسية تركز إلى الإنجاز في الكلام ( performance of an art in saying something ) الذي يُعكس بالإنجاز الكلامي ( performance of an art of saying something ). ومن هذه أحداث الكلام، فهي أحداث

الكلام الإلوكوسية الإكسر سييتيفية Eksersitif Illokusi. هذه الأحداث الإكسرسييتيفية لازمة ان تحدث في المحادثة القومية حيث تتعلق بهذه الأمور، الطلاب، ولإذن، و المساومة (مقصوده الأمر)، و أحداث الكلام الإلوكوسية الإكسرسييتيفية يتعقب إلى الفعل سيفعله المخاطب (أوستين، ١٩٦٢: ١٥١). ولتعبير المقصود من الكلام في سورة يوسف عليه السلام في القرآن لكريم. لأن سورة يوسف تستخدم القصة وسيلة لوصول الدراسة وتجهيزه بالأكثر.

استخدام القصة في القرآن وسيلة لإيصال التعاليم الإسلامية. لكن القصة في القرآن ليست أديا حرا. أن عناصر القصة في القرآن يخضع إلى الأهداف الدينية. لكنها لا تمنع أن تبرز طبيعة الفن (سيد قطب في قلوبى. ١٩٩٧ : ٦٦) ستقدم القصة في القرآن بنوعية المحادثة مرارا. إلا في قصة قصيرة. ويستخدم لفظ قال، قالوا، قالت، قلنا ويقولون بالأكثر. والمحادثة التي يبرز مثل قصة يوسف عليه السلام والمسجون في السجن (قلىوبى. ١٩٩٦ : ٨٢).

بناء على ما سبق ، أردت الباحثة أن تحلل قصة يوسف من حيث أحداثها الكلامية التي تدور فيها، و تركز إلى أية المصور محاورة يوسف وغيره، تحت العنوان التحليل الوصفى عن أحداث الكلام الإلوكوسية الإكسرسييتيفية فى قصة يوسف فى القرآن الكريم.

## ب. مشكلات البحث

١. ما نوع احداث الكلام إلكوسى إكسر سىىف المسىءم فى قصة يوسف علىه السلام فى القرآن الكرىم؟.
٢. ما لصىغة من احداث الكلام إلكوسى إكسر سىىف المسىءم فى قصة يوسف علىه السلام فى القرآن الكرىم؟.

## ج. أهداف البحث

ىكون الأهداف لهذه البحث كما ىلى :

١. لمعرفة نوع أحداث الكلام إلكوسى إكسر سىىف المسىءم فى قصة يوسف علىه السلام فى القرآن الكرىم.
٢. لمعرفة صىغة احداث الكلام إلكوسى إكسر سىىف المسىءم فى قصة يوسف علىه السلام فى القرآن الكرىم.

## د. تحديد البحث

لقد عرفنا أن البحث عن أحداث الكلام واسع جدا. ولىس لنا الإمكان فى شرح كلها. فىنبغى لنا بىان هذا الموضوع وىءدوى مسئلته لىكون البحث عمىقا وموجها ىناسب المقصود. والرجوع إلى مشكلات البحث أرادت الباحىة أن ىءد بىئها فىما ىلى :



١. أحداث الكلام الإلوكوسية: الفكرة المتعلقة بين معنى المحادثة والسياق المؤسس على ترنيم الكلمات (بورهان نور كيانتورو. ١٩٩٥ : ٣١٨). الموجودة في سورة يوسف وهو من أية ٤٢-٩٩

٢. إكسرسييف (eksersitif) وهو كلمات فرفورماتيف (performatif) أو كلمات معاملة. يعلن على العهد، النصيحة، التنبية، وغيره (عبد الخير. ١٩٩٥ : ٦٩).

٣. تركز هذا البحث الجمعي إلى أية المصور عن محاورة يوسف وغيره.

#### ٥. فوائد البحث

وبعد ان عرضت الباحثة أهداف البحث فامطلوب هنا ذكر فوائد هذا البحث إن كل شئى مزايا لمتفكر عليه، كما الفوائد المضمونة فى هذا البحث لكى يعرف القارؤن جيدا أهمية هذا البحث. و الفوائد المقصودة هي كما يلى:

١. من جهة النظرية.

لزيادة المعرفة والمعلومات عن قصة يوسف الموجودة فى سورة يوسف فى القرآن الكريم خاصة ومن جهة أحداث الكلام الإلوكوسية الإكسرسييفية.

٢. من جهة التطبيقية.

أ. للباحثة

لترقية معرفتها وفهمها بالقرآن الكريم واللغة العربية  
من ناحية أحداث الكلام الموجودة في قصة يوسف عليه  
السلام.

ب. لطلاب كلية الإنسانية والثقافة شعبة اللغة العربية وأدائها

١. لمساعدتهم في فهم القرآن الكريم والتعمق فيه عامة  
ومن ناحية أحداث الكلام الموجودة فيه خاصة.
٢. لمساعدتهم في البحث العلمي الذي يتعلق بالبحث  
الغوية.

و. دراسة السابقة

**"Analisis tokoh latar dan alur pada kisah nabi yusuf  
dalam al-qur'an"**

التي بحثها الطالب بالجامعة الحكومية مالانج هو أشهر المتقنين سنة  
١٩٩٥.

الأهداف من هذا البحث هي لنيل الوصف عن البطل في قصة  
يوسف في القرآن ونيل الوصف عن الخلفية والحبكة في هذه  
القصة. والمنهج المستعمل في هذا البحث هو منهج الوصفي -

الكيفي وبهذا المنهج يعرف ١. وصف البطل، الأبطال من هذه القصة هي أ. يوصف هو بطل وصفه القرآن جسمية منذ اثنا عشر وأربع عشر وإثنا وعشرين من عمره وهو رجال جميل ووسيم وجذاب. أما شخصيته فإنه صابر تقى صالح غير منتهم وهو داعي ثقة ب. يعكوب وهو رجل عجوز صار عيناه عمى لإستمرار بكائه لفقد يوسف وبنيامين ويشفى عيناه بعد مسحهما بتوب يوسف. وما شخصيته فإنه صابر محب ليوسف وبنيامين وعارف لما خارق عادة الناس. زليخا توصفها القرآن عند ثلاثين وأربعين من عمرها وهي مرأة جميلة وكانت شخصيتها أنها ماهرة في التغزيل ونكية د. إخوة يوسف يوصفون أنهم فرقة كبيرة وقوة وأما شخصيتهم فإنهم فرقة حاسدون ليوسف وبنيامين وأنهم ماهرون في كتمان الكذب ٢. وصف الخلفية. خلفية المكان العامة هي في كنعان ومثرا أما خلفية المكان الخاصة هي البئر العرقة التي اغلقت ابوابها وقصر مصر. وخلفية الوقت المستخدمة في هذه القصة الصباح والليل وتجر هذه القصة سنوات ٣. ووصف الحكمة. الحكمة من هذه القصة هي حكمة

التقدم (konvensional)

و الثاني عن أحداث الكلام بالموضوع

## **“A study on speech act used by autistic children”**

بحثها الطالبة بالجامعة الحكومية ملانج لنيل الفوزية سنة ٢٠٠٣. أهداف هذا البحث عن أنواع الإلوكوسية يستخدمها بالأولاد الأوتيستيك. وتحليل البيانات بالنظرية سيرلي Searly و ليز Leech المنهج المستعمل في هذا البحث هو منهج الوصفى الكيفي، وجمع البيانات من محادثة الأولاد الأوتيستيك في المستشفى دينويو بمالانج. النتائج من هذا البحث وهو أن الأولاد الأوتيستيك يتكلم بثلاثة أحداث منها: أحداث الأسيرتيف (Assertive) وأحداث ديريكثيف (Directive) و أحداث أسيرتيف أكثر استعماله بالأولاد، يدل على هذا الإستعمال أنهم يتفاعلون بغيرهم. وأحداث الكلام بالمباشرة أكثر استعماله من أحداث الكلام غير المباشرة و الثالثة عن أحداث الكلام بموضوع

## **" A study on speech act used in advertisements "**

**."broadcasted by Andalus FM"**

بحث جامعي ب Inuk Dian Rahmawati بالجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج

الأهداف من هذا البحث هي لنيل الوصف عن أحداث الكلام فى إعلانية فى راديو (Radio Andalus). المنهج يستخدم الباحثة فى

هذا البحث هو منهج الوصفى الكيفى . يعرف بهذا المنهج الصوائغ أحداث الكلام منها:

▪ يعبر أحداث الكلام الليترال يدل بالمقصود الذى يساوي بقول المتكلم

▪ يعبر أحداث الكلام غير الليترال عندما يكون مقصود الكلام يختلف بقول المتكلم

▪ يقع أحداث الكلام غير المباشرة عندما وظيفة الكلام لم يساوى بصيغته

▪ يقع أحداث الكلام بالمباشرة عندما صيغة الكلام يساوى بوظيفتها

يعرف بهذا البحث أن أكثر الإعلانية إستعمل أحداث الكلام بالمباشرة و الليترال ليكون المستمع يفهمه بالسهل.

والباحثة نفسها بهذا الصدد أرادت أن تبحث عن احداث الكلام إلكوسى إكسرسيثف فى صورة يوسف عليه السلام فى القرآن الكرىم بالتركيز على الجوانب الأتية :

١. الجنس من احداث الكلام إلكوسى إكسرسيثف

٢. الصيغة من احداث الكلام إكوسى إكوسيتف

٣. المقصود من احداث الكلام

## ز. منهج البحث

### ١. نوع البحث

إن هذا البحث من البحوث الكيفية (Kualitatif) واستخدمت فيه الباحثة المنهج الوصفى (Descriptif Method) وهو كون المنهج فى البحث عن طائفة الناس أو الموضوع الخاص أو الأحوال الخاصة أو منهج التفكير أو ظاهرة الواقعية. والغرض من هذا المنهج هو إلتقاء الوصف أو تصوير الشيء تابعا لنظام حاص عن واقعة ما اوصافها مع ارتباط كل الظواهر التى تكون موضوع البحث (ناصر، ١٩٩٩: ٦٣). وأما حقائق هذا البحث تسمى با لحقائق الكيفية (Data Kualitatif). لأن عبرتها الباحثة تعبيرا لفظيا للحصول إلى نتيجة البحث (أريكونطو، ١٩٩٩: ٢٤٩).

### ٢. مصادر البيانات

إن مصادر البيانات فى هذا البحث تنقسم إلى قسمين وهما: المصادر الرئيسية و المصادر الثانوية. والبيانات من المصادر الرئيسية مأخوذة من مجموعة سورة يوسف فى القرآن الكريم.

وهذه البيانات تأخذ مباشرة. أما البيانات من المصادر الثانوية مأخوذة من كتب علم اللغة الإجتماعية و التفاسير و الكتب التي تتعلق بهذه الدراسة. وهذه البيانات قد تؤخذ مباشرة وقد تؤخذ غير مباشرة.

### ٣. طريقة جمع البيانات

الطريقة التي تستخدمها الباحثة لجمع البيانات هي الطريقة الوثائقية وهي المحاولة لتناول البيانات من مطالعة الكتب و المجالات و الجرائد و المذاكرة الملحوظة وما إلى ذلك (أريكونطو، ١٩٩٨: ٢٤٩).

### ٤. طريقة تحليل البيانات

نسبة بوصف البيانات المتناولة فطريق تحليل البيانات التي تستخدمها الباحثة هي تحليل المضمون (Content Analysis). قال وابر Weber إن تحليل المضمون هو : المنهج الذي يستخدم ليأخذ الخلاصة الصحيحة من الكتاب أو الوثائق (مولونج (Moleong)، ٢٠٠٠ : ١٦٣). وفي هذا التحليل قامت الباحثة بإجراءات التالية :  
١. قامت الباحثة بالتعريف على كل البيانات بكمالها ثم القيام بتقسيمها على أتم وجه. وذلك التعرف أو التقسيم تناسب بأسئلة البحث وهو احداث الكلام

٢. ثم قامت الباحثة بتحليل كل بيانات التي قد قسمت لنيل الاندراج او العلاقة بين البيانات حتى توجد معرفة كاملة على احداث الكلام.

بهذا المنهج أرادت الباحثة أن تصل إلى أهداف البحث وهي معرفة أحداث الكلام الإلوكوسية الإكسرستيفية في سورة يوسف في القرآن الكريم أما الخطوات التي استعملها الباحثة في هذه الدراسة الكيفية فهي كما يلي:

#### خ. هيكل البحث

إن العنوان في هذا البحث العلمي هو التحليل الوصفي عن أحداث الكلام الإلوكوسية الإكسرستيفية في قصة يوسف في القرآن الكريم. وللحصول على التسهيل و الفهم الشامل و الإجتتاب عن اللتباس فقسمت الباحثة تنظيم البحث إلى أربعة أبواب تالية :

الباب الأول: وهو مقدمة البحث. ويتكون هذا الباب من خلفية البحث ومشكلاته وأهدافه وفوائده وتحديد بحثه ومنهج بحثه وهيكل بحثه

الباب الثاني: وهو بحث النظري الذي يتضمن على تعريف احداث الكلام وأنواعه وتعريف احداث الكلام إلوكوسي



وطبيعة احداث الكلام إلوكوسي إكسرسييف ووظائف

احداث الكلام إلوكوسي إكسرسييف.

الباب الثالث: تحليل البحث على عرض حصول البحث التي يتكون

من احداث الكلام إلوكوسي إكسرسييف الموجودة في

سورة يوسف في القرآن. الصيغة من احداث الكلام

إلوكوسي إكسرسييف. المقصود من احداث الكلام

الذي يستخدم بالمتكلم يؤسس على رأي المخاطب.

الباب الرابع: الإختتام يشتمل هذا الباب على خلاصة البحث

والتوصية.

## الباب الثاني

### بحث نظري

#### أ. تعريف عن أحداث الكلام

عرف ريجارد Richard أحداث الكلام ما نفعله وقت التكلم أو أقل عناصر الكلام التي يمكن نطيقها لتكون مفيدة (سويونو، ١٩٩٠: ٤٧)

**The thing we actually do when we speak or the minimal unit of speaking which can be said to have a function.**

على أساس أن حادثة الكلام هو سلسلة من تصرفات الكلام المنظمة ليبلغ الهدف اذا كان حادثة الكلام هو علامة المحتتم فتكون أحداث الكلام هو علامة الفرد. وصفاته فيسيولوجيا. ودوامه يتعين بمهارة اللغوية المتكلم في حالة معين. ان كان حادثة الكلام أكثر نظرها إلى الهدف الحادثة فيكون أحداث الكلام أكثر نظرها إلى معنى أو معنى التصرف في الكلام. هما علامتان الذان يكونان في العملية المحادثة (عبد الخير ١٩٩٥ : ٩٥).

أحداث الكلام هو عنصر يشكل عملية لغوية. والعملية اللغوية هو عملية اجتماعية كما في عملية الاجتماعية الأخرى. فكانت العملية اللغوية موجودة عندما الناس فيها. عن علم في المحادثة أن بين المتكلم والمخاطب قواعد ينظم على عملها واسنعمال كلامها والتفاسير على العمل وكلام المخاطب (ويجانا، ١٩٨٦ : ٤٦).

تنتج حادثة الكلام نوع الكلام وصيغته. سويونو (١٩٩٠:٥٢) حادثة الكلام هو الحادثة الوعى إلى أحداث الكلام . من انواع وصيغة الكلام يشكل إلى حادثة الكلام.

يحدد الوسيلة ( ١٩٩٣:١٩) عن أحداث الكلام هو جزء من المصنع ليكون جزء من تفاعل المجتمع.

من ذلك الرأي عن أحداث الكلام . فبهذا اختصار عن تعرف عن أحداث الكلام .

## ب. أنواع أحداث الكلام

قسم أوستين أحداث الكلام إلى ثلاثة أنواع. أولها، هو أحداث الكلام اللوكوسية (Locutionary act) وهي أحداث الكلام الذي يعبر بها معنى شيء. مثل الخبر والبيان. وثانيها، أحداث الكلام الإلوكوسية (Illocutionary act) وهي الأحداث التي تعمل وقت التكلم، مثل الطلب والإجبار واليمين، . وثالثها، أحداث الكلام

الفرلوكوسية (perlocutionary act) وهو أحداث الكلام التي يؤثر بها المخاطب أثرا إيجابيا أو سلبيا (ويجويو. ١٩٩٧: ٤٧-٣٩)  
كانت أحداث الكلام اللوكوسية ( أبسط أحداث كلام (وهي التكلم نفسه) (نوركيانطو (Locutionary act) رو، ١٩٩٥ : ٣١٧) و أسهلها في التعريف. و تقال هذه الأحداث أيضا بـ "The act of saying something". أما الأمثلة من أحداث الكلام اللوكوسية (Locutionary act) فهي كما يلي:

(١) قال فلان: "القط في الغرفة (ويجويو. ١٩٩٧: ٤٧-٣٩)

(٢) قال فلان بأن القط في الغرفة (ويجويو. ١٩٩٧: ٤٧-٣٩)

أما لمثل الأول (قال فلان "القط في الغرفة") فهو أحداث الكلام المباشرة (Direct Speech) وأما المثل الثاني (قال فلان بأن القط في الغرفة) فهو أحداث الكلام غير المباشرة (Indirect Speech) وكل من هذين المثالين كلام خبري غير طلبي.

إضافة إلى ذلك، أن أحداث الكلام قد تكون طلبية. و هذه الأحداث ما يقال بأحداث الكلام الإلوكوسية (Illocutionary act).  
المثال من أحداث الكلام الإلوكوسية (Illocutionary act) كما يلي:

(٣) قال رجل : "سأزور إلى بيتك غدا"

(٤) وقال رجل آخر : "أنت في انتظاري لا تنس!"

إن المثال الأول (قال رجل: "سأزور إلى بيتك غدا") لم يكن خبريا قط، إذا قصد لإجابة دعوة أحد في حفلته، بل يكون هذا المثال أيضا للعهد.

ثم كانت أحداث الكلام قد تكون مؤثرة لأحد. و هذه الأحداث المؤثرة ما يقال به أحداث الكلام الفرلوكوسية. وبالعبارة الأخرى، أن أحداث الكلام الفرلوكوسية مثل هذا القول

**Acts are bound up with effects; and these are all distinct from the producing of effects which is characteristic of the perlocutionary acts.**

### ج. تعريف عن أحداث الكلام الإلوكوسية

قد عرفنا فيما سبق، أن أحداث الكلام الإلوكوسية (Illocutionary act) هي الأحداث التي تعمل وقت التكلم، مثل الطلب والإجبار واليمين. وهذه أحداث الكلام الإلوكوسية (Illocutionary act) تستطيع أن تعرف من ثلاثة وجوه. أولها من جهة المتكلم وثانيها من جهة المخاطب وثالثها من جهة المتكلم و  
المخاطب.

## ١. أحداث الكلام الإلوكوسية من جهة المتكلم

رأى أوستين أن أحداث الكلام الإلوكوسية (Illocutionary act) من جهة جهة المتكلم هي أحداث الكلام في التعبير عن الأشياء. فبوظيفة هذه الأحداث يكون التكلم موجودا ( the illocutionary act which has a certain force in saying something).

فتدعي هذه الأحداث المتكلم إلى أن يعمل الأشياء التي قد عبرها في التكلم. فلذلك كان الأداء للمتكلم أهم العناصر في أحداث الكلام الإلوكوسية. وفي هذه الأحداث قوة يمكن بها المتكلم أن يعمل الأشياء. وهذه القوة تسمى بالقوة الإلوكوسية ( Illocutionary of Force).

## ٢. أحداث الكلام الإلوكوسية من جهة المخاطب

كانت أحداث الكلام الإلوكوسية (Illocutionary act) من جهة المخاطب تهتم إلى فهم المخاطب عن القيم الإلوكوسية. فيظهر فهم المخاطب فيها برجته عما كلمه المتكلم. مثل هذه هذه العبارة:

(١) اكتب هذه الرسالة!

(٢) ممنوع الدخان في هذه الغرفة!

المثال الأول (اكتسب هذه الرسالة!) يستطيع أن يفهم بأنه يؤدي إلى طلب الفعل. و المثال الثاني يستطيع أن يفهم بأنه يؤدي إلى كف الفعل.

فالعهد والخيار من أمثلة أنواع أحداث الكلام الإلوكوسية (Illocutionary act) التي تهتم إلى المخاطب. إذن، لا بد أن يعرف الاشتراك الذي يعبر مستترا من المتكلم أو المخاطب لتفريق أحداث الكلام الإلوكوسية أ هي تهتم إلى المتكلم أم المخاطب.

### ٣. أحداث الكلام الإلوكوسية من جهة المتكلم والمخاطب

كانت أحداث الكلام الإلوكوسية (Illocutionary act) من جهة المتكلم و المخاطب. فتهتم هذه الأحداث من جهة المتكلم إلى أهداف التكلم التي لا تمكن معرفتها إلا بمعرفة المتكلم وتكلمه من قبل. وتهتم هذه الأحداث أيضا من جهة المخاطب إلى فهم المخاطب عن القيم الإلوكوسية المضمونة في كلام المتكلم. و كان فهم المخاطب عن القيم الإلوكوسية يصور بكلام المخاطب وطبيعته ردا من كلام المتكلم.

وفي أحداث الكلام الإلوكوسية (Illocutionary act) تبادل المتكلم والمخاطب في دورهما. فهم المخاطب عن أهداف التكلم التي قصد بها المتكلم يعرف برجعية المخاطب عليه. وتحقق رجعية

المخاطب إما لفظية أم غير لفظية. إن، تبنى رجعية المخاطب على الكلام الذي عبره المتكلم. فالإتصال بينهما يكون متبادلا. و لا يمكن هذا الإتصال إلا بوجود الشخصين أو أكثر منهما. ويحصل هذا الإتصال أقوالا بجمع موادها الموحدة

#### د. أحداث الكلام الإلوكوسية الاكسرسييفية

قبل أن نلاحظ إلى أحداث الكلام الإلوكوسية الاكسرسييفية (eksersitives) فمن المستحسنات أن نعرف أولا أقسام أحداث الكلام الإلوكوسية الخمسة. وهي كما يلي:

- ١) أحداث الكلام الإلوكوسية الفردكتيفية (verdictives)
- ٢) أحداث الكلام الإلوكوسية الالتزامية (commissives)
- ٣) أحداث الكلام الإلوكوسية السلوكية (behabitives)
- ٤) أحداث الكلام الإلوكوسية الاكسفوستيفية (ekpositives)
- ٥) أحداث الكلام الإلوكوسية الاكسرسييفية (eksersitives)

أحداث الكلام الإلوكوسية الفردكتيفية (verdictives) هي أحداث الكلام الإلوكوسية التي تختص بوجود القرار فيها مثل ما



يعمله الحاكم في المحكمة. و أحداث الكلام الإلوكوسية الالتزامية ( commissives ) هي أحداث الكلام الإلوكوسية التي تختص بوجود العقد أو العهد فيها، فيقيم المتكلم بهذا العقد أو العهد مثل اليمين و عقد النكاح. وأحداث الكلام الإلوكوسية السلوكية ( behabitives ) هي أحداث الكلام الإلوكوسية التي تختص بوجود اشتراك المجتمع في عمليتها مثل العفو و التلعين والتسليم. وأحداث الكلام الإلوكوسية الاكسفوسيتيفية ( ekpositives ) هي أحداث الكلام الإلوكوسية التي تختص بوجود إجمال بعض الأقوال لأن تناسب بدليل، مثل البيان عن العرف. و أحداث الكلام الإلوكوسية الاكسرسييتيفية ( eksersitives ) هي أحداث الكلام الإلوكوسية التي تختص بكونها أمرا متأثرا بقدرة وسلطة وحق، مثل تعيين أحد في وظيفة وطلب فعل أو كفه وتنبيه وإكراه وتعقيب وتسمية.

وفي عودتنا على أحداث الكلام الإلوكوسية الاكسرسييتيفية ( eksersitives ). كانت هذه الأحداث الاكسرسييتيفية قد تسمى أحداث الكلام الإلوكوسية الديركتية ( directives ). لأن، هذه الأحداث تختص بوجود الطلب فيها. و سيأتي البحث في أحداث الكلام الإلوكوسية الاكسرسييتيفية ( eksersitives ) المستخدمة في قصة يوسف عليه السلام في القرآن الكريم.

هـ. نماذج عن وظيفة أحدث الكلام الإلوكوسية الإكسرسييفية

دخل هذا البحث العلمي إلى اللغة الإجتماعية ، درس اللغة الإجتماعية عن استعمال اللغة والمجتمع، أنقل أهل اللغة أنها باحث اللغوية مفتوحة المنظمة. ولهذا النظام الطرزان هما: (١) نظام النمط (sistem pola). (٢) نظام التنشؤة (Sistem Evolusioner). أنقل نظام النمط أن كل محادثة متعينة يظهر إلى اسلوب المؤسس على صور المتماثلان. هذا المذهب حاول ان يبنى البيانات اللغة غير منظمة إلى نمط البحث، مثال: تركيب سينتاكسيس (Sintaksis)، أما نظام التنشؤية (Evolusioner) يتعلق بالمظهر الوقت. وعلى هذا البيانات يتركز هذا البحث العلمي على نمط وظيفة الكلام في قصة يوسف عليه السلام في القرآن الكريم، يبحث هذا الوظيفة الكلام بعناصر النمط وهو النوع، الصيغة، و المقصود الكلام.

#### ١. أنواع أحداث الكلام إلوكوسى إكسرسييف

أنواع تصرف الكلام إلوكوسى إكسرسييف هو جنس أحداث الكلام إلوكوسى إكسرسييف، يفرق أوستين (١٩٦٢) إلى إثنين وأربعون فعلا (Verba) إكسرسييف في هذا البحث العلمي يتحدد أحداث الكلام إلوكوسى إكسرسييف إلى الأمر، الإنن، اليمين، والمساومة (أوستين).

١٥٦:١٩٦٢-١٥٥). أحداث الكلام في الأمر لازمة مخاطرة في التفاعل المجتمع. خطأ في استعمال أحداث الأمر يتعقب إلى العلاقة بين مشارك الكلام. وأحداث الأمر لازم يستخدمه في التفاعل. وللمتكلم والمخاطب واجب عليهما مهارة إختار الصيغة في التكلم. فبهذا يحصل الأهداف التفاعل بلا تعارض بينهما.

قال كراف **Keraf** (١٩٨٤:١٦٠-١٥٩) الأمر يأمر المخاطب ليعمل كما أرده المتكلم. يشتمل الأمر على الأمر القاسي حتى الأمر اللطيفي. الأمر يفسره بالإذن للعمل. أو ظرف الأمر منعا أو نهيا للعمل. و المقصود من وظيفة الأمر يتعلق بموضعه. وظيفته الأمر منها:

- ١). الأمر الذي يراد به الأمر نحو اذهب مني
- ٢). الأمر الذي يراد به الدعوة نحو تعال! نستريح لحظة
- ٣). الأمر الذي يراد به الطلاب نحو بلغ إليه، قل أنه يجوز يأتي غدا
- ٤). الأمر الذي يراد به التلويح نحو إسأل إليه، سيوضح إليك، وهو ماهر
- ٥). الأمر الذي يراد به الإذن نحو خذ الكتاب على ما شئت
- ٦). الأمر الذي يراد به النهي نحو لا تمضى هنا

## ٢. صيغة أحداث الكلام الإلوكوسية الإكسرسيثف

صيغة أحداث الكلام هو صيغة إستخدام من تصنيف القواعد المؤسس على سياقها، صيغة القواعد عند ستروكتوراليس (Strukturalis) لها ثلاثة صيغة منها:

(١). الأمر يدل على الأمر

(٢). الإستفهامية يدل على الإستفهام

(٣). الإعلانية يدل على الإعلان أو إظهار

استخدام صيغة القواعد عند مذهب ستروكتوراليس هو مثل من استخدام التركيب بالتقليدية. استخدام صيغة التركيب بالتقليدية هو استخدام صيغة الكلام لازم أو يعمله كما العادة بقواعد اللغة. استخدام التركيب كما المثال يشكل على أحداث الكلام مباشرة. المثال الآتي استخدام التركيب بالجملة التقليدية:

(١). الأمر. "خذ ملابسك"

(٢). الإستفهام. "أين موقع جزيرة بالي"

(٣). الإعلان. "ثقافة إندونيسيا متنوعة"

هذه الأصناف اجتنب على موضع الكلام المتنوعة. استعمال الكلام في التفاعل الإجتماعية الحقيقة مازال متنوعة. وثلاثة أصناف حقيقتها يشتمل على اعتراض الوضيفة. المثال:

فوروا Purwo (١٩٩٠:٥٩-٥٨) استخدام ذلك التصنيف القواعدية للإعراض المقصود المناسب بالموضوع كلامه. وستوزن على من المخاطب. استعمال التركيب كما هذا المثال يشكل إلى الكلام غير المباشرة. مثل:

قالت أم : " أين المكنسة؟

قالت بنت : " يا أمي، سأخذها لحظة"

هذا المثال إذا تكلم من الأم إلى بنتها لا يكون وظيفتها السأل موقع المكنسة لكنه أمر البنت لتأخذ المكنسة بلا مباشرة الكلام غير مباشرة لايجاب عادة لكنه وجب ان يعمل المقصوده فوراً.

ليز Leech (١٩٩٣:٥٠-٤٥). يفرق أحداث الكلام إلى مباشرة و غير المباشرة، أحداث الكلام الإلوكوسية المباشرة هو أحداث الكلام الإلوكوسية الإعلانية، أحداث الإلوكوسية يناسب بمقصود كلامها. و أحداث الكلام غير المباشرة هي أحداث الكلام الإلوكوسية الإعلان بإحداث الإلوكوسية الأخر.

يوضح سيرلي Searly (١٩٧٠:٦٠) أحداث الكلام غير المباشرة. في التفاعل الإجتماعية، المتكلم نادر ان يتكلم كلام الإداء Performatif الضمنية "ساومت نفسي لأساعدك"

الكلام لا يزال أن يتكلم في صيغة الإدائية كما المثل، إعراض  
الكلام بصيغة أحداث الكلام غير مباشرة مثل "...دست  
قدمك؟". هذا المثال من أحداث الوكوسى بصيغة غير المباشرة  
ليستغفى.

يتكون أحداث الكلام الإلوكوسية الإكسرسييفية على  
القسمين هما: صيغة مباشرة وغير مباشرة يتأثر صيغة أحداث  
الكلام الإلوكوسية الإكسرسييفية على درجة التهذيب.

## الباب الثالث

### تحليل البحث

#### أ. أنواع أحداث الكلام الإكسرسييفية في سورة يوسف

اعتمادا على قصة يوسف عليه السلام التي تذكر في سورة يوسف من القرآن الكريم، فرأت الباحثة أحداث الكلام الإلوكوسية الإكسرسييفية فيها. ومع ذلك، لقد تجل لنا النظرية في أحداث الكلام الإلوكوسية الإكسرسييفية في الباب السابق، فلا تطيل الباحثة بإعادتها هنا.

ثم كان هذا البحث يقتصر على أحداث الكلام الإلوكوسية الإكسرسييفية التي تقترن بكلام يوسف عليه السلام فحسب. وفيما يلي توضيح أنواع أحداث الكلام الإكسرسييفية في قصة يوسف الموجودة في سورة يوسف من القرآن:

(١) "وقال للذي ظن أنه ناج منهما اذكرني عند ربك ..."

(سورة يوسف : ٤٢)

الخلفية من هذه الحادثة هي في السجن. يتحدث في هذه المحادثة عن وصية يوسف للناجي المناظن أن الساقى وهو بنوع ناج. لما ظن يوسف أن الساقى وهو بنوع ناج. قال

يوسف له خفية عن الآخر. انكر قصتي عند ربك بما رأيت  
وسمعت وعلمت من أمري عسى أن ينتصفي ممن ظلموني  
ويخرجني من السجن. وهذا الفكر يشتمل دعوته أباهم إلى  
التوحيد وتأويل للروية وأنبائهم بكل ما يأتيهم من طعام وغيره  
قبل إتيانه. وآخره فتواه الصريحة فهي جديرة تذكرة به كلما  
للملك شرابه.

واتصف هذه أحداث الكلام بنوع الأمر لإعراض  
الإرادية. استعمل هذا الأحداث ليكون المخاطب أوصل ما أمره  
إلى الملك وهو نكر إلى الملك عن كون يوسف في السجن.  
دليل نوع الأمر في هذا الكلام هو استعمال فعل الأمر "انكر".

(٢) " قال ارجع إلى ربك... " (سورة يوسف: ٥٠)

حادثه هذا التفاعل في السجن يجري هذا التفاعل بين  
رسول الملك وهو الشرابي ويوسف عندما طلب الملك ليوسف  
تمكنه في الإجابة لأجل التحقيق في المسألة النسوة.

لما رجع الشرابي إلى الملك وأخبره بما نكره يوسف  
استحسنه الملك فعرف فضل يوسف وعرف أن الذي قال  
يوسف كائن لا محالة قال أو توني به حتى ابصره فرجع  
الساقى إلى يوسف وقال له ارجع إلى يوسف فقال يوسف له "ارجع  
إلى ربك" فذهب الرسول إلى طلبه فسأل الملك بان يفتش عن  
شأن النسوة لإظهار براءة يوسف عن الملك التهمة.



اتصف أحداث الكلام بنوع الأمر لإعراض الواجبة.  
القيت هذه أحداث الكلام ليكون المخاطب رجع إلى ربه قبل  
شحوض يوسف إلى الملك ووقف وسأله ما حقيقة أمر النسوة  
مع يوسف. دليل نوع الأمر في هذا الكلام هو استعمال فعل  
الأمر.

(٣) "قال اجعلني على خزائن الأرض..." (سورة يوسف: ٥٥)

حادثة هذا التفاعل في بيت الملك العزيز قطفير في  
هذا التفاعل يتحدث عن الذي يشغل بخزائن الأرض مصر بعد  
تحدث تأويل رأي الملك حين يحقق براءة يوسف ونزاهة مما  
نسب إليه قال الملك ليوسف ليكون اهل مشورته. فسأل الملك  
عن تأويل رؤياه فوضحه. فقال الملك وما ترى من تأويل  
رؤيات أيها الصديق. فيرى أن يجمع الطعام ويزرع زرعاً  
ويجعل حاصله في الخزائن ويأمر الناس ان يدفعوا الخمس  
زرعهم ويجمع عند الملك الكنوز والأموال. فقال الملك ومن  
لي بهذا ومن يجمعه ويبيعه لي فقال يوسف عند ذلك "اجعلني".  
اتصفت أحداث الكلام بنوع الأمر لإعراض الطلب.

تكلم هذا الكلام من المرؤوسين إلى مولاه. ليوليه الملك من  
خزائن أرض مصر. ودليل نوع الأمر في هذا الكلام تسنعمل  
فعل الأمر "اجعل" ويحتمل هذا الكلام نوع العهد. بعد طلب  
يوسف من خزائن الأرض مصر فوصف نفسه إلى الملك أنه

"حفيظ عليم" وهو تعليل لما قبله. قصد بها ايصال النفع للغير والاطبار بالواقع وبهذا أيقن الملك عليه وها هو دليل من نوع العهد.

(٤) "...قال أوتوني بأخ لكم من أبيكم..." (سورة يوسف : ٥٩)

حادثة هذا التفاعل في مصر بيت يوسف عندما اقدم اخوة يوسف بلاد مصر ليتمروا وهم لايعرفون إلى يوسف والعكس يعرفونهم يوسف. إن يوسف وزارة في مصر ومصت سبع سنين المخصبة ثم تلتها السبع سنين المجذبة وعم القحط وحينئذ احتاط يوسف للناس في غلاتهم وجمعها احسن جمع مخلص ذلك مبلغ عظيم وورد عليه الناس من سائر الأقاليم والمعاملات يمترون لأنفسهم وعيالهم. ورد للمير إخوة يوسف فلما دخل على يوسف عرفهم وهم له منكرون فقال لهم ما اقدمكم بلادي؟ فقلوا الميرة وأنا من بلاد كنعان ابونا يعقوب نبي الله قال كم انتم؟ قال كن اثني عشر فهلك كنا واحد في البرية وبقي شقيقه فاحتسبه أبوه ليتسلة به عنه قال أوتوني باخيكم الذي ذكرتم لأعلم صدقكم.

اتصف هذا الكلام إلى أحداث الكلام بنوع لإعراض الأمر. تستعمل هذا الكلام للمخاطب أمره ليعمل المخاطب عملا. دليل لأمر هذا الكلام ترنيم كلمة الأمر واستعمل فعل

الأمر. الجملة من آية ٥٩ أوتوني بأخ لكم من أبيكم استعمل  
بالمولى وهو يوسف إلى من أدنى منه

(٥) "...ولا تقربون" (سورة يوسف: ٦٠)

حادثة هذا التفاعل في بيت يوسف في هذا التفاعل  
لا يزال يتحدث عن اتیان اخوته بأخيه من أبيه. في هذه الآية  
تأكيد للمخاطب وهو اخوته لأن يرجعوا ليمتروا مرة أخرى  
بان يأتوا بأخيهم من أبيهم وهو بنيامين واذ لا يفعلوا أمره  
فيهددهم أنه لا طعام لهم ولا تدخلوا بلاد مصر قد أخبر إخوته  
أن أخاهم الصغير عند أبيه يتسلى به عن الهالك لأنه أخوه  
الشقيق وكان أباه يحزن لفراقه وسأل يوسف منهم أن يتركوا  
بعضهم رهينة.

اتصه هذا الكلام بنوع الأمر لإعراض النهي. وهذا  
الكلام هو شرط لوقوع الأمر. استعمل نوع الأمر بالمولى أمر  
إلى المرؤوسين عندما وصح المولى عن العائبة اذلم يأتوا بأخ  
من أبيهم.

(٦) "اجعلوا بضاعتهم في رحالهم..." (سورة يوسف: ٦٢)

حادثة هذا التفاعل في مصر بيت يوسف. يجرى هذا  
التفاعل بين يوسف والخدمة تتحدث فيه عن البضاعة من  
إخوته. كلما سيرجعون إلى بيوتهم عهدهم إلى يوسف أنهم

سيطلبون بنيامين من أبيه ويختار لون ان ننزعه فأنهم كانوا محتاجين إلى تحصيل الطعام ولا يمكن إلا من عنده. وحين ذلك قال يوسف لخدمة الكياليين ردوا بضاعتهم اودسوا دراهمهم التي اشتروا بها الطعام في أوعيتهم التي يحملون فيها الطعام.

اتصف كلام المتكلم بنوع الأمر لإعراض الواجب. استعمل هذا النوع الأمر بالمولى ليأمر وظيفته ليعمل الشيء. دليل من هذا النوع الأمر وهو ترنيم الملكة الأمر واستعمال فعل الأمر. الكلام في آية (٦٢) يستعمل بالمولى إلى وظيفته عندما يأمره أن يملع جوالق بضاعة اخوته.

(٧) "ارجعوا إلى ابيكم فقولوا يا اباانا..." (سورة يوسف: ٨١)

حادثة هذا التفاعل في مصر بيت يوسف حينما رحوا بأخيهم من أبيهم إلى بلاد مصر ونادى منادى واتهمهم بالسرقة. لما عادوا إلى بيت يوسف بأخيهم من أبيهم وهو بنيامين فأخبر يوسف أنه إخوه الشقيق وأخبره أيضا أنه يدس صاع في رحاله ثم سأنادى عليك بالسرقة لإختال في ردك بعد طلاقك معهم قال بنيامين فافعل ما شئت. فلما خرجوا من بيت يوسف فنادى منادى "أيتها العير أنكم لسارقون" لما رأوا الصواع قد أخرج من متاع بنيامين فكان اخوة يوسف يثسوا من تخليص ابيهم بنيامين الذي قد التزموا لأبيهم يرد إليه

وعاهدوه على ذلك فامتنع عليهم. ثم أمرهم يوسف أن يخبروا  
أباهم بصورة ما وقع حتى يكون عذرا لهم عندهم وينتصلوا  
إليه ويبرؤا مما وقع بقولهم.

اتصف هذا الكلام بنوع الأمر لعرض الواجب استعمل هذا  
النوع الأمر بالمولى ليأمر إلى المرؤوسين ليرجع ويقول إلى  
أبيهم. ودليل هذا النوع الأمر هو استعمال ترنيم الكلام وفعل  
الأمر. الكلام في آية (٨١) يستعمل بالمولى إلى مرؤوسين  
ليرجعوا ووضحوا ما وقع بأخيه وهو أن يسرق صوع الملك.

(٨) "اذهبوا بقميص هذا فالقوه على وجه أبي يأت بصيرا وأتوني  
بأهلكم اجمعين" (سورة يوسف: ٩٣)

حادثة هذا التفاعل في مصر بيت يوسف لما انطلقوا  
مصر يتحدث في هذا التفاعل الحل عن مسألة اهل يوسف  
واخوته. لما انطلقوا إلى بلاد مصر ذكر ليوسف اخوته ما  
اصابهم من الجهد والضيف وقلة الطعام وتذكر أباه وما هو فيه  
من الحزن لفقد ولديه مع ما هو فيه من الملك فعند ذلك أخذ  
يوسف رقه ورحمة على أبيه وإخوته فتعرف إليهم فقال لهم  
هل علمتم عاقبة ما فعلتم بيوسف وأخيه وقت جهلكم تسليم الله  
أباهما من كل مكروه فقالوا أنك أنت يوسف؟ أنا يوسف وهذا  
أخي وأقروا بأنهم اساعوا إليه وأخطأوا في حقه. فقال يوسف  
اذهبوا بهذا القميص وأمر أن يأتوا بجميع بنى يعقوب.

اتصف كلام المتكلم بنوع الأمر بالمولى إلى  
المرؤوسين وهم إخوته ليعلموا عملا وهو أن يذهبوا بقميص  
وألقوه. يحتمل في هذا الكلام نوع الأمر لاعراض الطلبة  
يتضمن هذا الكلام إلى التأنيين إلى إخوته لأنهم إلى إخوته  
لأنهم قد أساؤا إليه فأخطأوا في حقه يقول لا عبد عليكم ذنبكم  
في حق بعد اليوم.

(٩) "... وقال ادخلوا مصر ان شاء الله آمين" (سورة يوسف: ٩٩)  
(

حادثة هذا التفاعل في مصر بيت يوسف حينما ورد  
أبويه من كنعان إلى مصر يتحدث في هذا التفاعل للاستقبال  
على أبويه وعلى أهله. لما كان يوسف قد تقدم لإخوته أن يأتوا  
بأهلهم اجمعين فتخلوا عن آخرهم وترحلوا من بلاد كنعان  
قاصدين بلاد مصر فلما اخبر يوسف بإقترابهم خرجوا لتلقيهم  
وأكابر الناس بالخروج مع يوسف لتلقى نبي الله يعقوب فلما  
دخلوا على يوسف ضم إليه أبويه وأجلسهما معه على سريرة  
وقال يوسف ادخلوا مصر للإقامة بها إن شاء الله آمين على  
أنفسكم وأموالكم وأهلكم لا تخافون أحدا.

اتصف هذا الكلام بنوع الأمر هنو استعمال هذا الكلام  
من المولى إلى أهله ليدخل مصر. ودليل هذا النوع الأمر هو  
استعمال ترنيم كلمة الأمر وفعل الأمر في أسلوبها. يتضمن في

هذا الكلام نوع التأذين ودليل نوع التأذين في هذا الكلام هو ألقى هذا الكلام من مولى إلى المرؤوسين وكانوا قبل ذلك يخافون دخول مصر إلا بجواز من ملوكهم. استعمل هذا الكلام عندما استقبل يوسف على أبويه وأهله.

### ب. الصيغة من أحداث الكلم إلوكوسي اكسرسييف

كل جملة الأمر في سورة يوسف وفي هذا البحث العلمي يرتكز إلى كلام يوسف كما قد تقدم توضيحه. إن كل من كلام يوسف قد اتصف إلى أحداث الكلام الإلوكوسية اكسرسييفية بالمباشرة إلا في آية متعينة. ودليلها هي استعمال فرفورماتيف إكسپليسييف (**performatif eksplisit**) لاعراض الأمر. وصيغته يظهر باستعمال المسند والمسند إليه هذان مدتان في اتصافه بتفريف الأمر بالمباشرة. وتحليل البيانات سيأتي :

(١) "...اذكرني عند ربك..." (سورة يوسف: ٤٢)

اتصف هذا الكلام إلى صيغة مباشرة ليأمر المخاطب لأن إلى ربه عن نفس المتكلم بدليل فرفورماتيف إكسپليسييف استعمل الإعراض الأمر صيغة من فرفورماتيف إكسپليسييف يظاهر باستعمال مسند وهو فعل الأمر "اذكر" و مسند إليه فيه.

(٢) " قال ارجع إلى ربك... " (سورة يوسف: ٥٠)

يفيد هذا الكلام ليأمر رسول الملك ليرجع إلى ربه ليسأل ما حقيقة أمر النسوة مع يوسف. اتصف هذا الكلام إلى صيغة مباشرة للأمر بدليل فرفورماتيف إكسفليسيف التي يظهر باستعمال المسند وهو فعل الأمر "ارجع" والمسند إليه فيه

(٣) "قال اجعني على خزائن الأرض... " (سورة يوسف: ٥٥)

هذا الكلام هو إعراض لإرادة المتكلم إلى المخاطب ليكون ولاءه خزائن الأرض مصر يعمل هذا لأحداث الكلام في المرؤوسين أمر المخاطب أن يعمل ما. و يتصف هذا الكلام إلى صيغة المباشرة ودليله صيغة فرفورماتيف إكفليسيف يستعمل للأمر. و يظهره باستعمال مسند وهو فعل الأمر "اجعل" ومسند إليه فيه. وفي هذا الآية يحتمل أيضا أن أحداث الكلام بنوع العهد واتصف هذا الكلام إلى صيغة غير مباشرة. ودليله أن المتكلم يوضح كون نفسه أنه حفيظ عليهم وهذا الواضحة إتقان إلى المخاطب.



(٤) "قال انتوني باح لكم من ابيكم" (سورة يوسف: ٥٩)

صيغة الكلام في آية (٥٩) يعمل بدليل واجب وهو انتوني "ويؤكد بأية المتبع وهو فإن لم لإعراض الأمر ويظهره باستعمال الميند "انتوني" ومسند إليه.

(٥) "...ولا تقربون" (سورة يوسف: ٦٠)

الكلام في آية (٦٠) هو لإعراض النهي إلى المخاطب اذ لم يأتوا بأخيهم من أبيهم وهو بنيامين. اتصف هذا الكلام إلى صيغة مباشرة بكلام "ولا تقربون". دليل من أن هذا الكلام من صيغة مباشرة وهو استعمال فرفورماتيف إكفليسييت لإعراض الأمر. ويظهره باستعمال المسند وهو فعل المضارع بلام الناهية والمصند إليه فيه.

(٦) "اجعلوا بضاعتهم في رحالهم..." (سورة يوسف: ٦٣)

اتصف هذا الكلام إلى صيغة مباشرة. أمر متكلم إلى المخاطب ليرد البضاعة وهي الدراهم في رحالهم. استدللت صيغة الأمر باستعمال فرفورماتيف إكفليسييت ويظهره باستعمال المسند وهو "اجعل" ومسند إليه فيه.

(٧) "ارجعوا إلى ابيكم فقولوا يا اباتانا..." (سورة يوسف: ٨١)

هذه الآية هو عرض للأمر من المخاطب ليرجعوا إلى أبيهم ويأمران يخبروا أباهم بصورة ما وقع أن ابنه سرق. اتصف هذا الكلام إلى صيغة مباشرة بدليل فرفورماتيف إكفليسيت استعمال للأمر. وصيغة فرفورماتيف إكفليسيت في هذا الكلام يظهر باستعمال المسند وهو "ارجعوا" وقولوا ومسند إليه فيه.

(٨) "اذهبوا بقميص هذا فالقوه على وجه أبي يأت بصيرا وأتوني بلاهلكم اجمعين" (سورة يوسف: ٩٣)

صيغة الكلام في هذا الآية اتصف إلى صيغة بالمباشرة ليأمر المخاطب ليكون ذهب ويحمل القميص المتكلم والقه إلى أبيه العمى بكثرة البكاء ليصير بصيرا. ويأمرهم أن يأتي بأهلهم أجمعين يعرض الأمر في هذا الكلام بصيغة مباشرة بدليل فرفورماتيف إكفليسيت واستعماله لإعراض الأمر ويظهره باستعمال المسند وهي اذهب وألقوا. وأتوني والمسند إليه فيه ويحتمل فيه التأنيين إلى المرؤسينه ويعمل هذا بصيغة غير المباشرة. ودليله استعمال الأمر أشار إلى التأنيين

## باب الرابع الخلاصة والإقتراحات

### أ. الخلاصة

إعتمادا على نتيجة تحليل البيانات المذكورة فيما سبق،  
يمكن الباحثة أن تلخصها في هذا الفصل  
بمناسبة عن المشكلات الأولى، وجدنا الخلاصة أن النوع  
أحداث الكلام الإلوكوسية الإكسرستفية في سورة يوسف في  
القرآن الكريم المترکز الى كلام يوسف تجد فيها إحد عشر  
آية، وهي تتكون من ثلاثة أنواع. أولا نوع الأمر وذلك في آية  
٤٢، و٥٠، و٥٥، و٥٩، و٦٠، و٦٢، و٨١، و٩٣، و٩٩،  
والثاني نوع الإذن وذلك في آية ٩٣، و٩٩، الثالثة نوع العهد  
وذلك في آية ٥٥، ولا تجد فيه الباحثة نوع المساواة  
أما الخلاصة المتعلقة بالمشكلات الثانية هي صيغة أحداث  
الكلام الوكوسي الإكسرستيفي، منها قسم المباشرة وغير  
المباشرة، يوجد في هذه السورة أن أحداث الكلام الإلوكوسي  
الإكسرستيفي بصيغة مباشرة أكثر استعمالها من أحداث الكلام  
بغير المباشرة وذلك في آية ٥٥، و٩٣، و٩٩

## ب. الإقتراحات

وفقا للخلاصة وأهمية البحث لسابقة، ستقدم الباحثة

الإقتراحات الآتية:

متعلقا بنتائج البحث المحدودة. يحتاج هذا البحث إلى البحث

الأخر المتعلق بلغة القرآن في أوسع الكوضوع و أكمل حتى يوجد

بيان تام عنها

كما شرحت الباحثة عن صيغة الكلام تفيد إلى تأديب الكلام،

فترجى للأخر أن يفهم استعمال صيغة الكلام في التفاعل فهما

تاما، لأنه في ترقية التأديب، والتقصود الكلام تفاهم من وجود

الكلام وسياقه

وأخيرا ترجو الباحثة أن يجعل الباحثون البحث الأخر، وهذا

البحث مطابقا للبحوث الأخرين المتعلقة بلغة الإجتماعية في

موضوع متنوعة وأوسع لذا سيظهر النواحي اللغوى الأخر لزيادة

المعرفة المتعلقة بلغة الإجتماعية لدى الباحثة الخاصة والأخر في

سبيل العام

## المراجع

- خليل، حلمي. ١٩٩٦ مقدمة لدراسة اللغة. دار المعرفة الجامعية  
رشيد رضا، محمد. ب. س. تفسير القرآن الحكيم-الشهير بتفسير المنار-  
الجزء الثاني. دار الفكر  
الصوي، أحمد. ب. س. الصوي على الجالين. دار احياء الكتب العربية  
كثير، ابن. ب. س. تفسير القرآن العظيم-الجزء الثاني. بيروت: مكتبة الفوز  
العلمية  
منصور، عبدالماجد سيدأحمد. ١٩٨٢م. علم اللغة النفسي. الرياض: جامعة  
الملك سعود  
نووي، محمد. ١٩٩٠م. مراح لبيد- تفسير النووي. دار الفكر  
Al-Wasilah, Chaedar. 1993 *Pengantar Sosiologi Bahasa*. Bandung:  
Angkasa  
Alkalali, Asad M. 1987 *Kamus Indonesia Arab*. Jakarta: Bulan Bintang  
Arikunto, Suharsimi. 1998. *Metodologi Penelitian*. Jakarta: Rineka Cipta  
Ali, Atabik. 2003. *Kamus Inggris-Indonesia –Arab*. Pondok Pesantren  
Krapyak: Mulia Karya Grafika  
Austin, j.l. 1962 *How Do You Think Wikht Words*. New York: Oxford  
University  
Chaer, Abdul. Agustina, Leonie 1995 *Sosiolinguistik Suatu Pengantar*  
Jakarta: Rineka Cipta  
Keraf, Gorys. 1984 *Tata Bahasa Indonesia*. Ende Flores: Nusa Indah

- Leech, Geoffrey. 1983. *Dasar-Dasar Pragmatik*. Terjemahan oleh M. D. D. Oka. Jakarta: Gramedia
- Moleong, Lexy. 200. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: PT Remaja Rosda Karya
- Nasir, Moh. 1999. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Jakarta: Ghalia Indonesia
- Nurgiantoro, Burhan 1995. *Teori Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta: Gajahmada University Press
- Purwo, Bambang Kaswanti. 1990. *Pragmatik Dan Pengajaran Bahasa: Menyibak Jurikulum 1984*. Yogyakarta: Kanisius
- Qolyubi, Syihabuddin.1997. *Stilistika Al-Qur'an: Pengantar Orientasi Studi Al-Qur'an*. Yogyakarta: Titian Ilahi Press
- Suyono. 1990. *Pragmatik Dasar-Dasar Dan Pengajarannya*. Malang: YA3
- Suyono. 1997. *Sosiolinguistik Perkenalan Awal*. Jakarta: Rineka cipta
- Wicoyo.
- Wijana. 1996. *Dasar-Dasar Prgmatik*. Yogyakarta. Andi



DEPARTEMEN AGAMA RI  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MALANG  
FAKULTAS HUMANIORA DAN BUDAYA  
Jl. Gajayana No. 50 ☎ (0341) 551354-572533 Fax (0341) 572535  
Dinoyo Malang 65144

**Bukti Konsultasi**

Nama : Nur laili Rahmawati  
NIM : 99310474  
Fak/Jur : Humaniora dan Budaya / Bahasa Arab  
Pembimbing : Drs. Abdul Haris M.A.

Judul Skripsi : تحليل البحث عن أحداث الكلام الإلوكوسية :  
الإكسر سينية في سورة يوسف في القرآن الكريم

No	Materi Konsultasi	Tanggal/Bulan	Tanda Tangan
1	Penyerahan Proposal	30 Maret 2003	1
2	Konsultasi Bab I	6 Februari 2005	2
3	Konsultasi Bab II	2 Maret 2005	3
4	Konsultasi Bab III	20 Maret 2005	4
5	Konsultasi Bab IV	28 Maret 2005	5
6	Acc Bab I, II, III, IV	4 April 2005	6

Malang, 1 Juli 2004

Mengetahui

Dekan Fakultas Humaniora dan Budaya,



Drs. H. Dimyati Achmadin

NIP. 150 035 072